

Wilo-Stratos PICO-Z



 **COMPATIBLE**

lv Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija



Satura rādītājs

1	Vispārīga informācija	4
1.1	Par šo instrukciju	4
1.2	Autortiesības	4
1.3	Tiesības veikt izmaiņas	4
2	Drošība	4
2.1	Drošības norāžu apzīmējumi	4
2.2	Personāla kvalifikācija	5
2.3	Ar elektrību saistītie darbi	5
2.4	Operatora pienākumi	5
3	Sūkņa apraksts	5
3.1	Pārskats	6
3.2	Modeļa koda atšifrējums	6
3.3	Tehniskie parametri	6
4	Izmantošana/pielietojums	7
4.1	Izmantošanas joma	7
4.2	Nepareiza lietošana	7
5	Transportēšana un uzglabāšana	7
5.1	Piegādes komplektācija	7
5.2	Transportēšanas pārbaude	7
5.3	Transportēšanas un uzglabāšanas nosacījumi	7
6	Montāža un pieslēgums elektrotīklam	7
6.1	Montāža	8
6.2	Pieslēgšana elektrotīklam	10
7	Sūkņa darbināšana	11
7.1	Pirmā lietošanas sākšana	12
7.2	Sākuma ekrāns	13
7.3	Izvēlnes struktūra	14
8	Ekspluatācijas uzsākšana	16
8.1	Atgaisošana	16
8.2	Regulēšanas principa iestatīšana	16
8.3	Iekārtu iestatījumi	17
8.4	Apkope	18
9	Ekspluatācijas pārtraukšana	19
9.1	Sūkņa apturēšana	19
10	Apkope	19
11	Darbības traucējumi, cēloņi un to novēršana	20
11.1	Brīdinājuma ziņojumi	21
11.2	Kļūdu signāli	22
12	Piederumi	22
12.1	Wilo-Connect modulis	22
12.2	Smart Connect modulis BT (Bluetooth)	24
13	Utilizācija	24
13.1	Informācija par nolietoto elektropreču un elektronikas izstrādājumu savākšanu	24

1 Vispārīga informācija

1.1 Par šo instrukciju

Šī instrukcija ir neatņemama produkta sastāvdaļa. Precīza šajā instrukcijā sniegto norādījumu ievērošana ir priekšnoteikums pareizai izmantošanai un lietošanai:

- Rūpīgi izlasiet instrukciju pirms jebkādu darbību veikšanas.
- Glabājiet instrukciju pieejamā vietā.
- Ievērojiet visus norādījumus par produktu.
- Ievērojiet apzīmējumus uz produkta.

Oriģinālā uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija ir vācu valodā. Visas pārējās šajā instrukcijā iekļautās valodas ir oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums.

1.2 Autortiesības

WILO SE © 2023

Šī dokumenta tālāknodošana kā arī pavairošana, atkārtota lietošana un satura publiskošana ir aizliegta izņemot gadījumu, kad ir saņemta nepārprotama atļauja. Neatļautu darbību gadījumā stājas spēkā atbildības prasības. Paturētas visas tiesības.

1.3 Tiesības veikt izmaiņas

Wilo saglabā tiesības mainīt minētos datus bez iepriekšēja paziņojuma, kā arī neuzņemas atbildību par tehniskām neprecizitātēm un/vai trūkstošu informāciju. Izmantotie attēli var atšķirties no oriģināla un ir paredzēti produkta parauga attēlojumam.

2 Drošība

Šajā nodaļā ir ietverti pamatnorādījumi par atsevišķiem produkta darbmūža posmiem. Šo norādījumu neievērošana var radīt šādus apdraudējumus:

- Personu apdraudējumu ar elektrisko strāvu, mehānisku un bakterioloģisku, kā arī elektromagnētiskā lauka apdraudējumu
- Vides apdraudējumu, noplūstot bīstamām vielām
- Materiālos zaudējumus
- Svarīgu produkta funkciju atteici
- Noteikto tehniskās apkopes un labošanas metožu atteici

Ja norādījumi netiek ievēroti, tiek zaudētas tiesības pieprasīt jebkādu bojājumu kompensāciju.

Papildus ievērojiet pamācības un drošības norādījumus citās nodaļās!

2.1 Drošības norāžu apzīmējumi

Šajā uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijā tiek izmantoti un dažādi attēloti ar mantas bojājumiem un personu ievainojumiem saistīti drošības norādījumi:

- Drošības norādījumi par personu ievainojumiem sākas ar brīdinājumu, un pirms tā ir novietots atbilstošs **simbols**.
- Drošības norādījumi par materiāliem zaudējumiem sākas ar signāla vārdu un tiek attēloti **bez** simbola.

Brīdinājumi

- **BĪSTAMI!**
Neievērojot norādījumus, iespējama nāve vai smagi savainojumi!
- **BRĪDINĀJUMS!**
Neievērošana var radīt (nopietnus) savainojumus!
- **UZMANĪBU!**
Neievērošana var radīt mantiskus bojājumus, iespējami neatgriezeniski bojājumi.
- **IEVĒRĪBAI!**
Noderīga norāde par produkta lietošanu

Simboli

Šajā instrukcijā tiek izmantoti tālāk norādītie simboli.



Vispārīgs brīdinājums



Apdraudējums, ko rada elektriskais spriegums



Brīdinājums par karstām virsmām



Brīdinājums par magnētisko lauku



Norādes

2.2 Personāla kvalifikācija

Personālam:

- jāpārzina vietējie spēkā esošie negadījumu novēršanas noteikumi;
- jābūt izlasījušam un sapratušam uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju.

Personālam nepieciešamas tālāk norādītās kvalifikācijas.

- Ar elektrību saistītie darbi: Elektriskie darbi ir jāveic kvalificētam elektriķim.
- Montāžas/demontāžas darbi: Speciālistam jābūt apmācītam apieties ar nepieciešamajiem rīkiem un vajadzīgajiem nostiprināšanas materiāliem.
- apkalpe ir jāveic personām, kuras ir apmācītas par visas iekārtas darbības principu.

„Kvalificēta elektriķa“ definīcija

Kvalificēts elektriķis ir tāda persona ar piemērotu profesionālo izglītību, zināšanām un pieredzi, kura spēj atpazīt un novērst elektrības apdraudējumu.

2.3 Ar elektrību saistītie darbi

- Ar elektrību saistītie darbi jāveic kvalificētam elektriķim.
- Ievērojiet spēkā esošās direktīvas, standartus un noteikumus, kā arī vietējā elektroapgādes uzņēmuma norādes par pieslēgšanu vietējam elektrotīklam.
- Pirms jebkuru darbu veikšanas atvienojiet produktu no elektrotīkla un nodrošiniet to pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Pieslēgums ir jānodrošina ar noplūdes strāvas drošības slēdzi (RCD).
- Produktam jābūt iezemētam.
- Bojātus kabelus nekavējoties lieciet nomainīt profesionālam elektriķim.
- Nekad neatveriet vadības moduli un nenoņemiet vadības elementus.

2.4 Operatora pienākumi

- Visu darbu veikšanu uzticiet tikai kvalificētiem speciālistiem.
- Uzstādīšanas vietā nodrošiniet aizsardzību, kas novērš pieskaršanos karstām detaļām un samazina strāvas radīto apdraudējumu.
- Nomainiet bojātus blīvējumus un pieslēguma vadus.

Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek atbilstoši uzraudzītas vai tiek ievēroti norādījumi attiecībā uz drošu ierīces lietošanu un tiek izprastī ar tās lietošanu saistītie riski. Bērniem aizliegts spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.

3 Sūkņa apraksts

Augstas efektivitātes cirkulācijas sūknis dzeramā ūdens sistēmām ar integrētu spiedienu starpības vadību. Iespējams iestatīt regulēšanas principu un sūknēšanas augstumu (spiedienu starpību). Spiediena starpību regulē ar sūkņa apgriezīgu skaitu. Jebkuras regulēšanas funkcijas gadījumā sūknis pastāvīgi pielāgojas mainīgajam iekārtas jaudas patēriņam.

Sūkni papildus var iestatīt vai regulēt ar ārējo moduli (piem., Bluetooth). Savienojums notiek ar spraudvietu („Wilo-Connectivity-Interface“) virs vadības moduļa.

3.1 Pārskats

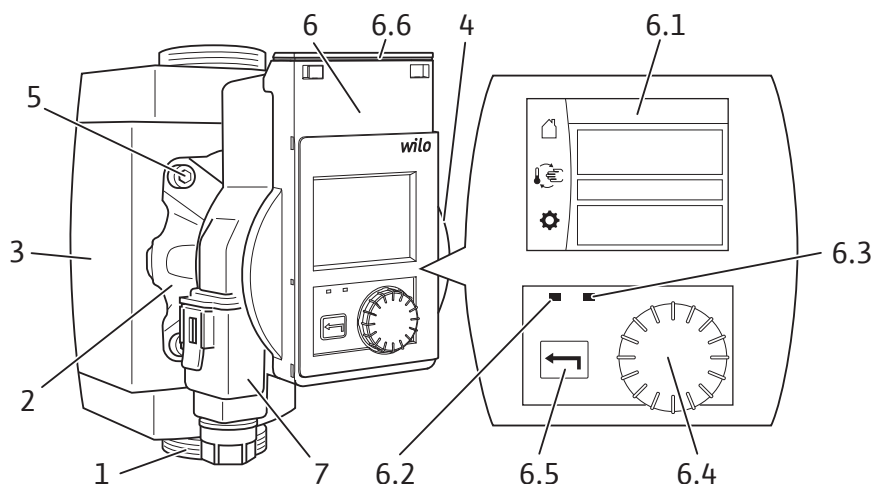


Fig. 1: Pārskats

Poz.	Apzīmējums	Skaidrojums
1.	Sūkņa korpuss	ar skrūvsavienojuma pieslēgumiem
2.	Slapjā rotora motors	Piedziņas bloks
3.	Siltumizolācijas apvalks	2 siltumizolācijas daļas
4.	Tipa tehnisko datu plāksnīte	
5.	Korpusa skrūves	4 gab. motora piestiprināšanai
6.	Vadības modulis	Elektronikas bloks ar grafisko displeju
6.1	Grafisks displejs	→ Pašsaprotama lietotāja saskarne sūkņa iestatīšanai. → Informē par iestatījumiem un sūkņa stāvokli.
6.2	Zilais gaismas diodes indikators	Spīd savienojumā ar ārējo moduli (piem., Bluetooth).
6.3	Zaļais gaismas diodes indikators	Spīd motora darbības laikā, nodziest brīdī, kad motors apstājas.
6.4	Vadības poga	↻ Pagriešana: izvēlnes izvēle un parametru iestatīšana. ↓ Nospiešana: izvēlnes izvēle vai ievadīto parametru apstiprināšana.
6.5	Taustiņš „Atpakaļ”	↩ Nospiešana: atpakaļ uz iepriekšējo izvēlnes līmeni.
6.6	Wilo-Connectivity saskarne	Ārējo moduļu spraudvieta (zem nofiksējamā moduļa vāka)
7.	Wilo-Connector	Elektrotīkla pieslēgums

3.2 Modeļa koda atšifrējums

Piemērs: Stratos PICO-Z 25/0,5-6

Stratos PICO	Augstas efektivitātes sūknis
-Z	Cirkulācijas sūknis dzeramā ūdens sistēmām
25	Skrūvsavienojuma pieslēguma nominālais diametrs: 20 (G 1¼), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = minimālais sūknēšanas augstums, m 6 = maksimālais sūknēšanas augstums, m, ar Q = 0 m³/h

3.3 Tehniskie parametri

Pieslēguma spriegums	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Aizsardzības pakāpe IP	Sk. tipa tehnisko datu plāksnīti (4)

Šķidrums temperatūra pie maks. apkārtējā gaisa temperatūras +40 °C	no +2 °C līdz +95 °C
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra	No -10 °C līdz +40 °C
Maks. darba spiediens	10 bar (1000 kPa)
Minimālais pieplūdes spiediens +95 °C temperatūrā	0,3 bar (30 kPa)

4 Izmantošana/pielietojums

4.1 Izmantošanas joma

Šīs sērijas augsta efektivitātes cirkulācijas sūkņi ir paredzēti tikai dzeramā ūdens sūkņēšanai cirkulācijas sistēmās rūpniecībā un ēku tehnikā.

Šie sūkņi, pateicoties materiālu izvēlei un konstrukcijai, ņemot vērā Vācijas Federālā vides departamenta (Umweltbundesamt – UBA) vadlīnijas, ir īpaši pieskaņoti dzeramā ūdens cirkulācijas sistēmu ekspluatācijas apstākļiem.

Pieļaujamie šķidrums:

- Dzeramais ūdens atbilstoši EK dzeramā ūdens direktīvai.
- Tīri, ne agresīvi, šķidri plūstoši šķidrums saskaņā ar valsts normatīviem par dzeramo ūdeni.

Noteikumi:

Veicot montāžu, jāievēro šādu noteikumu aktuālā redakcija:

- Negadījumu novēršanas noteikumi
- DIN EN 806-5
- DVGW darba lapa W551 un W553 (Vācijā)
- VDE 0700/1. daļa (EN 60335-1)
- citi vietējie noteikumi

4.2 Nepareiza lietošana

Piegādātā produkta darba drošība tiek garantēta tikai tad, ja tas tiek lietots atbilstoši mērķim. Katalogā/datu lapā norādītās robežvērtības nekādā gadījumā nedrīkst būt zemākas vai tikt pārsniegtas.

Nepareiza lietošana var sabojāt sūkni un izraisīt bīstamas situācijas:

- Neizmantojiet citus sūkņēšanas šķidrums.
- Neglabājiet produkta tuvumā viegli uzliesmojošus materiālus/šķidrums.
- Neļaujiet darbus veikt nepiederošām personām.
- Nelietojiet sūkni ārpus norādītā lietošanas intervāla vērtībām.
- Nekad neveiciet patvaļīgu pārību.
- Nekad nelietojiet kopā ar fāzu vadību.
- Izmantojiet tikai autorizētos Wilo piederumus un oriģinālās rezerves daļas.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana ietver arī šīs instrukcijas, kā arī uz sūkņa esošo norādījumu ievērošanu.

Jebkāda lietošana, kas neatbilst iepriekš norādītajam veidam, tiek uzskatīta par lietošanu neatbilstoši izmantošanas jomai un liedz iespējas saņemt jebkādu zaudējumu atlīdzību.

5 Transportēšana un uzglabāšana

5.1 Piegādes komplektācija

- Augstas efektivitātes cirkulācijas sūknis
- Siltumizolācijas apvalks
- 2 blīvējumi
- Wilo-Connector
- Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija

5.2 Transportēšanas pārbaude

Nekavējoties pārbaudiet, vai piegādātajam produktam nav bojājumu un ir visas detaļas. Ja nepieciešams, nekavējoties iesniedziet sūdzību.

5.3 Transportēšanas un uzglabāšanas nosacījumi

Sargājiet no mitruma, sala un mehāniskās noslodzes.
Pieļaujamais temperatūras diapazons: -10 °C līdz +40 °C

6 Montāža un pieslēgums elektrotīklam



BĪSTAMI

Draudi dzīvībai!

Prasībām neatbilstoša sūkņa montāža un pieslēgšana elektrotīklam var apdraudēt dzīvību.

- Montāžu un pieslēgumu elektrotīklam drīkst veikt kvalificēts personāls.
- Strādājiet atbilstoši vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.
- Ievērojiet darba drošības instrukcijas.

6.1 Montāža



BRĪDINĀJUMS

Karstu virsmu radīts apdedzināšanās risks!

Sūkņa korpuss un slapjā rotora motors var sakarst un pieskaroties izraisīt apdegumus.

- Darbības laikā pieskarieties tikai vadības moduļim.
- Pirms jebkāda veida darbu sākšanas ļaujiet sūknim atdzist.



BRĪDINĀJUMS

Karstu sūkņēšanas šķidrumu radīts applaucēšanās risks!

Karsti sūkņēšanas šķidrumi var izraisīt applaucēšanos. Pirms sūkņa montāžas vai izjaukšanas vai pirms korpusa skrūvju izņemšanas ievērojiet tālāk aprakstītās darbības:

- Ļaujiet pilnībā atdzist dzeramā ūdens sistēmai.
- Aizveriet slēgvārstus vai iztukšojiet dzeramā ūdens sistēmu.

6.1.1 Sagatavošana

UZMANĪBU

Sūkni var sabojāt, nepareizi izvēloties montāžas stāvokli.

- Izvēlieties atļautajam montāžas stāvoklim atbilstošu montāžas vietu (Fig. 2).
- Motors vienmēr jāuzstāda horizontāli.
- Strāvas padeves pieslēgums nedrīkst būt pavērsts lejup.

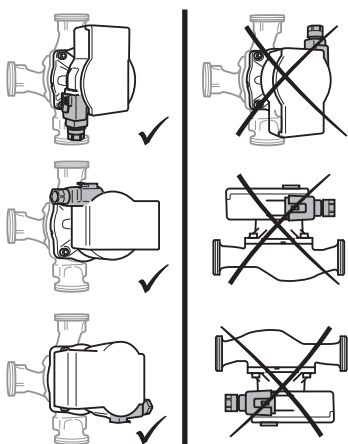


Fig. 2: Montāžas stāvoklis

NORĀDE! Uzstādiet sūkni atgaitā, lai nodrošinātu nevainojamu temperatūras vadītā režīma darbību.

- Izvēlieties pēc iespējas labāk pieejamu montāžas vietu.
- Ievērojiet norādi par sūkņa atļauto montāžas stāvokli (Fig. 2), nepieciešamības gadījumā pagrieziet motora galvu (2+6).
- Pirms un pēc sūkņa jāiemontē slēgvārsts, lai atvieglotu sūkņa nomaiņu.
UZMANĪBU! Noplūdes ūdens var izraisīt vadības moduļa bojājumu! Augšējo slēgvārstu novietojiet sāniski, lai uz vadības moduļa (6) nepilētu noplūdes ūdens.
- Ieplānojiet pretvārstus.
- Beidziet visus metināšanas un lodēšanas darbus.
- Izskalojiet cauruļvadu sistēmu.

6.1.2 Motora galvas pagriešana



BRĪDINĀJUMS

Magnētiskā lauka izraisīti draudi dzīvībai!

Sūkņa iekšpusē ir iemontēti jaudīgi magnētiskie komponenti, kas demontāžas brīdī ir bīstami personām ar medicīniskiem implantiem.

- Nekad neizņemiet rotoru.

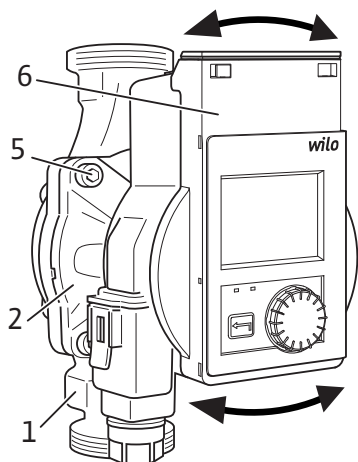


Fig. 3: Motora galvas pagriešana

6.1.3 Sūkņa montāža

UZMANĪBU

Koroziijas bojājumi!

Nepiemēroti materiāli var sūknim izraisīt koroziijas bojājumus.

- Pieslēgumam pie cinkotiem cauruļvadiem izmantojiet tikai sarkanā čuguna skrūvsavienojumus.

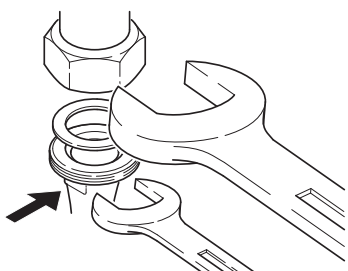
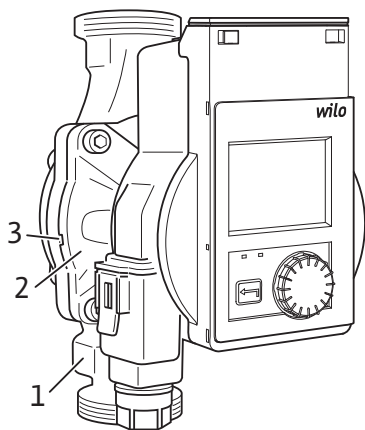


Fig. 4: Sūkņa montāža

Montāžas laikā ievērojiet tālāk minētās norādes:

- Ievērojiet plūsmas virziena bultiņu uz sūkņa korpusa (1).
- Iemontējiet sūkni bez mehāniska sprieguma, ar horizontāli novietotu slapjā rotora motoru (2).
- Skrūvsavienojumu pieslēgumos izmantojiet blīvējumus.
- Pieskrūvējiet cauruļu skrūvsavienojumus.
- Ar uzgriežņatslēgu nodrošiniet sūkni pret pagriešanos un cieši saskrūvējiet ar cauruļvadiem.
- Nepieciešamības gadījumā uzmontējiet siltumizolācijas apvalku.

UZMANĪBU! Nepietiekama siltuma novade un kondensāts var izraisīt vadības moduļa un slapjā rotora motora bojājumus.

- Neveiciet slapjā rotora motora (2) siltināšanu.
- Atstājiet atvērtas visas kondensāta noplūdes atveres (3).

6.2 Pieslēgšana elektrotīklam



BĪSTAMI

Elektriskā sprieguma radīti draudi dzīvībai!

Draudi dzīvībai, pieskaroties strāvu vadošām daļām.

- Veicot visu veidu darbus, atvienojiet barošanu un nobloķējiet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanos.
- Nekad neatveriet vadības moduli un nenoņemiet vadības elementus.

UZMANĪBU

Tīkla takts spriegums var izraisīt elektronikas bojājumus!

- Nekad nelietojiet sūkni ar fāzu vadību.
- Ieslēdzot/izslēdzot sūkni ar ārējo vadību, deaktivizējiet sprieguma takts impulsu pārraidi (piem., fāzu vadību).
- Pielietojuma gadījumos, kad nav skaidrs, vai sūknis tiek izmantots ar taktētu spriegumu, pieprasiet apstiprinājumu no vadības sistēmas/iekārtas ražotāja, ka sūknis tiek darbināts ar sinusoīda līknes maiņspriegumu.
- Atsevišķos gadījumos pārbaudiet sūkņa ieslēgšanos/izslēgšanos ar simistoriem/pusvadītāju relejiem.

6.2.1 Sagatavošana

- Strāvas veidam un spriegumam jāatbilst uz tipa tehnisko datu plāksnītes norādītajiem parametriem.
- Uzstādiet maksimālo ieejas drošinātāju: 10 A, inerts.
- Izmantojot FI slēdzi (RCD), ieteicams izmantot A tipa RCD (jūtīgs pret pulsējošu strāvu). Pārbaudiet atbilstību noteikumiem par elektroiekārtu koordinēšanu elektroinstalācijā un, ja nepieciešams, attiecīgi pielāgojiet RCD.
- Izmantojiet sūkni tikai ar sinusoīda līknes maiņspriegumu.
- Ņemiet vērā ieslēgšanās un izslēgšanās biežumu:
 - ieslēgšana/izslēgšana ar tīkla spriegumu $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ ar 1 min komutācijas frekvenci starp ieslēgšanos/izslēgšanos, izmantojot tīkla spriegumu.



IEVĒRĪBAI

Sūkņa ieslēgšanas strāva ir < 5 A. Ja sūknis tiek ieslēgts un izslēgts, izmantojot releju, jānodrošina, lai relejs spētu pārslēgt vismaz 5 A ieslēgšanās strāvu. Ja nepieciešams, iegūstiet informāciju no katla/vadības ražotāja.

- Pieslēgšana elektrotīklam jāveic, izmantojot fiksētu pieslēguma kabeli, kurš ir aprīkots ar spraudierīci vai visu polu slēdzi ar vismaz 3 mm kontakta atveres platumu (DIN EN 60335-1).
- Izmantojiet pieslēguma kabeli ar pietiekamu ārējo diametru (piem., H05VV-F3G1,5), lai nodrošinātu aizsardzību pret noplūdēm un atbrīvotu kabeļa skrūvsavienojuma spriegojumu.
- Izmantojiet karstumizturīgu pieslēguma kabeli, ja šķidrums temperatūra pārsniedz 90 °C.
- Pārlicinieties, ka pieslēguma kabelis nepieskaras cauruļvadiem vai sūknim.

6.2.2 Sūkņa pievienošana

Wilo-Connector montāža

- Atvienojiet pieslēguma kabeli no barošanas.
- Ņemiet vērā pieslēguma spaiļu novietojumu (PE, N, L).
- Pieslēdziet un uzmontējiet Wilo-Connector (Fig. 5a līdz 5e).

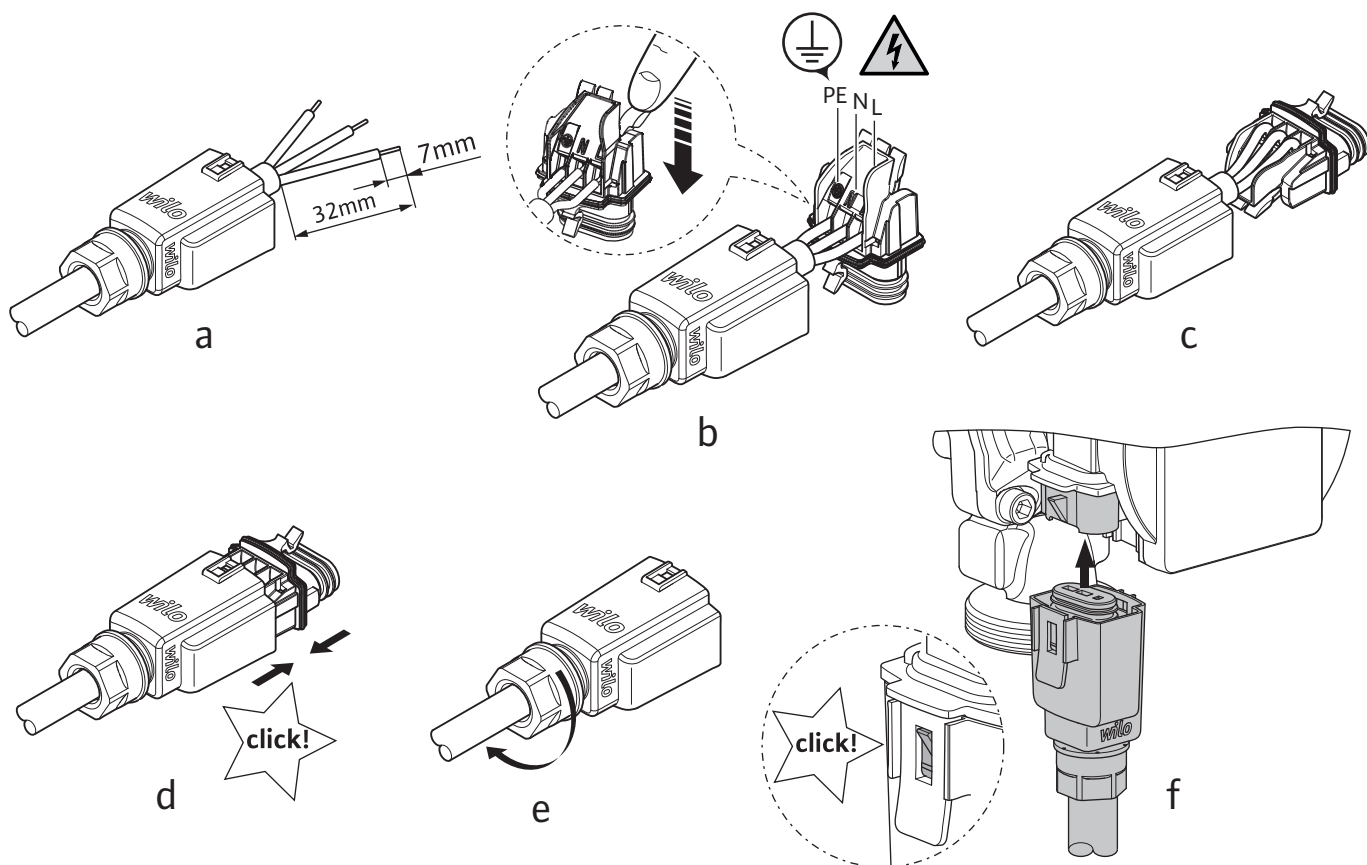


Fig. 5: Wilo-Connector montāža

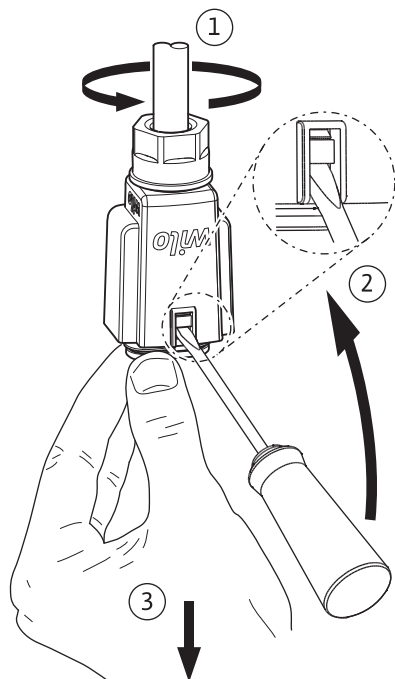


Fig. 6: Wilo-Connector demontāža

7 Sūkņa darbināšana

Vadības poga

Veiciet iestatījumus, griežot un spiežot vadības pogu.



Pagriešana: izvēlnes izvēle un parametru iestatīšana.



Nospiešana: izvēlnes izvēle vai ievadīto parametru apstiprināšana.

- Zaļais fokuss displejā norāda, ka notiek pārvietošanās izvēlnē.
- Dzeltens rāmis norāda uz iestatīšanas iespēju.

Taustiņš „Atpakaļ”



Nospiešana: atpakaļ uz iepriekšējo izvēlnes līmeni.

Nospiediet (>2 sekundes): atpakaļ uz galveno izvēlni (sākuma ekrāns).



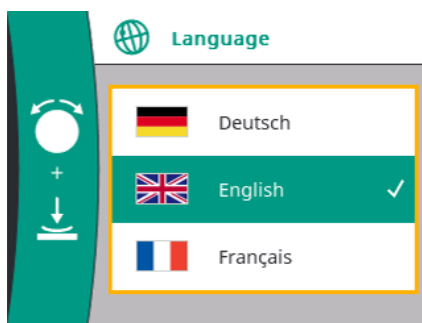
IEVĒRĪBAI

Ja netiek attēlots brīdinājuma vai kļūdas signāls, displeja rādījums nodziest 2 minūtes pēc pēdējās darbināšanas/iestatīšanas.

- Ja 7 minūšu laikā vadības poga tiek nospiesta vai pagriezta atkārtoti, parādās iepriekš aizvērtā izvēlne. Var turpināt iestatījumu veikšanu.
- Ja vadības poga netiek aktivizēta ilgāk par 7 minūtēm, neapstiprinātie iestatījumi tiek zaudēti.
Darbinot atkārtoti, displejā parādās sākuma ekrāns, un sūkni var vadīt, izmantojot galveno izvēlni.

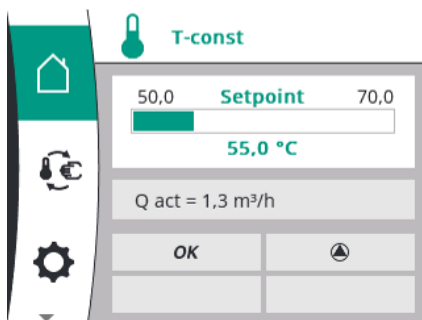
7.1 Pirmā lietošanas sākšana

Sūkņa ekspluatācijas uzsākšanas laikā displejā parādās valodas izvēlne.



Kamēr tiek attēlota valodas izvēlne, sūknis darbojas rūpnīcas iestatījumā.

- ↻ Izvēlēties valodu +
- ↓ Valoda iestatīta ✓



Pēc valodas izvēles tiek attēlots sākuma ekrāns (rūpnīcas iestatījums = T-const) un sūkni var vadīt ar galveno izvēlni

7.2 Sākuma ekrāns

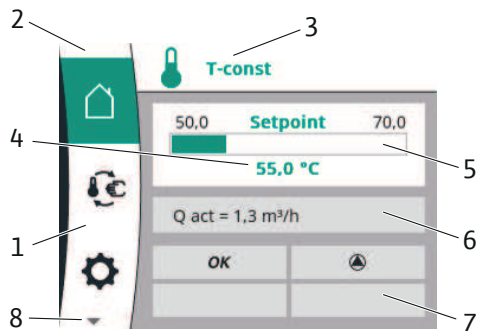


Fig. 7: Home screen

Sākuma ekrāns attēlo aktīvos iestatījumus/sūkņa statusu darbības laikā (piemēra iestatījums).

Poz.	Apzīmējums	Skaidrojums
1.	Galvenās izvēlnes zona	Dažādu galveno izvēlņu atlase
2.	Statusa zona: kļūdas, brīdinājuma vai procesa informācijas rādītājs	Krāsas attēlo sūkņa faktisko statusu. → Zila: notiek process (piem., atgaisošana) → Dzeltens: brīdinājums (piem., pārāk augsta temperatūra) → Sarkans: kļūda (piem., īssavienojums) → Balta: normāls darba režīms
3.	Pirmā rinda	Izvēlētā regulēšanas principa rādītājs
4.	Uzdotās vērtības rādītāja lauks	Pašreiz iestatīto uzdoto vērtību rādītājs
5.	Uzdotās vērtības redaktors	Uzdotās vērtības redaktors ir aktivizēts, nospiežot vadības pogu (dzeltens rāmis), un ar vadības pogu ir iespējams veikt vērtības maiņu. Atkārtoti nospiežot, vērtība tiek apstiprināta.
6.	Darbības dati un mērījumu vērtību zona	Pārmaiņus aktuālo darbības datu un mērījumu vērtību rādītājs → Sūknēšanas augstums H [m] → Sūknēšanas plūsma Q [m ³ /h] → Apgriezienu skaits n [apgr./min] → Elektrības patēriņš P [W] → Enerģijas patēriņš W [kWh], akumulēts kopš ekspluatācijas uzsākšanas vai atiestates → Šķidruma temperatūra T [°C] Mērvienības var mainīt ierīces iestatījumos.
7.	Aktīvās ietekmes	Rādītājs – ietekme uz iestatīto regulēšanas režīmu (skatiet tabulu “Aktīvās ietekmes”)
8.	▼ = pieejamas papildu izvēlnes	Pagriežot vadības pogu, ir pieejami galvenās izvēlnes papildu punkti.

7.2.1 Statusa zona (2)

Kreisajā pusē virs galvenās izvēlnes zonas atrodas **statusa zona** (2).

Ja ir aktivizēts statuss, galvenajā izvēlnē var attēlot un atlasīt statusa izvēlnes punktus. Pagriežot vadības pogu statusa zonā, tiek parādīts aktīvais statuss.

Ja tiek pabeigts vai atcelts aktīvs process (piem., atgaisošana process), statusa rādītājs tiek atkal paslēpts.

Pastāv trīs dažādas statusa rādītāju klases:

1. Rādītājs Process:

noritošie procesi ir marķēti ar zilu krāsu.

Procesi ļauj sūknēšanas režīmam atšķirties no iestatītās vadības. Piemērs: atgaisošana process.

2. Rādītājs Brīdinājums:

brīdinājuma ziņojumi ir attēloti dzeltenā krāsā.

Ja ir brīdinājuma ziņojums, sūkņa funkcionēšana ir ierobežota (skatiet “11.1 Brīdinājuma ziņojumi”). Piemērs: pārāk augsta temperatūra.

3. Rādītājs Kļūda:

kļūdu signāli ir iezīmēti sarkanā krāsā.

Ja pastāv kļūda, sūkņa darbība tiek apturēta (skatiet “11.2 Brīdinājuma ziņojumi”). Piemērs: īssavienojums.



IEVĒRĪBAI

Vienlaikus var būt aktīvs tikai viens process.

- Procesa laikā tiek pārtraukts iesatītais regulēšanas režīms.
- Pēc procesa pabeigšanas sūknis turpina darboties iestatītajā regulēšanas režīmā.
- Procesa laikā jau var veikt citus sūkņa iestatījumus. Šie iestatījumi kļūst aktīvi pēc procesa pabeigšanas.

7.2.2 Aktīvās ietekmes (7)

Zonā **Aktīvās ietekmes** tiek parādītas ietekmes, kas pašreiz ietekmē sūkni. Iespējamās "Aktīvās ietekmes":

Simbols	Skaidrojums
STOP	Sūknis ir konstatējis kļūdu un tādēļ ir izslēgts motors.
	Sūknis veic atgaisošānu un tādēļ neveic regulēšanu saskaņā ar iestatīto regulēšanas funkciju.
	Sūknis veic manuālu atkārtotu iedarbināšanu un tādēļ neveic regulēšanu saskaņā ar iestatīto regulēšanas funkciju.
	Aktīvs brīdinājuma vai kļūdas signāls.
OFF	Sūkni ir izslēdzis ārējais modulis.
	Tika atpazīta termiskā dezinfekcija. Sūknis darbojas ar nedaudz lielāku apgriezīenu skaitu.
OK	Sūknis darbojas bez papildu ietekmēm ar iestatīto regulēšanas principu.
	Motors darbojas.
	Motors nedarbojas.
	Sūknis sūknē maksimālās raksturīgnes zonā.

7.3 Izvēlnes struktūra

Pēc valodas izvēlnes aizvēršanas, ikviena darbināšana notiek galvenajā izvēlnē "Home screen". Turklāt aktuālais darbināšanas fokuss ir izcelts zaļā krāsā. Pagriežot vadības pogu pa kreisi vai pa labi, fokusā nonāk kāda cita galvenā izvēlne.

- Katrai atlasītajai galvenajai izvēlnei tiek parādīta atbilstošā apakšizvēlne. Nospiežot vadības pogu, fokuss pāriet uz atbilstošo apakšizvēlni.
- Katra apakšizvēlne iekļauj papildu apakšizvēlnes punktus. Katru apakšizvēlni veido ikona un nosaukums.
- Nosaukums apzīmē papildu apakšizvēlni vai nākamo iestatījuma dialoglugu.

Izvēlnes izvēle



Sākuma ekrāns

Iespējamie iestatījumi

Uzdotā vērtība



Sūkņa iestatīšana



Regulēšanas princips



T-const



$\Delta p-c$



Apgriezienu skaits n-const



Uzdotā vērtība T-const

T soll = 50 ... 70 °C



Uzdotā vērtība $\Delta p-c$

H vēlamā = 0,5 ... 4, 6, 8 m



Uzdotā vērtība n-const

Pakāpe I, pakāpe II, pakāpe III



Uzdotā vērtība Q min

Q min uzdotā = 0,0 ... 2,0 m³/h (4 m)
Q min uzdotā = 0,0 ... 3,0 m³/h (6 m)
Q min uzdotā = 0,0 ... 4,0 m³/h (8 m)



Termiskā dezinfekcija

IESL./IZSL.



Iekārtu iestatījumi



Gaišums

1 ... 100 %



Valoda

Vāciski, angļiski, franciski



Mērvienības

m, m³/h; kPa, m³/h; kPa, l/s; ft, USGPM



Taustiņu bloķēšana

Taustiņu bloķēšana IESL./pārtraukta



Rūpnīcas iestatījums

Rūpnīcas iestatījums/pārtraukt



Ārējais modulis (skatiet 12. nodaļu)



Apkope



Sūkņa atgaisošana

Sūkņa atgaisošana IESL./stop



Manuāla restartēšana

Manuāla restartēšana IESL./stop



Taustiņu bloķēšana

Taustiņu bloķēšana IESL./pārtraukta



Enerģijas skaitītāja atiestate

Enerģijas skaitītāja atiest./pārtraukt



Uzstādītāja kontaktinformācija

Nosaukums/tālr.:

8 Ekspluatācijas uzsākšana

8.1 Atgaisošana

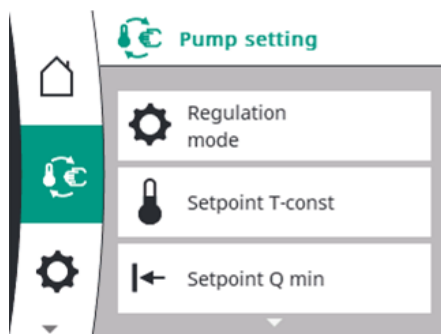
Iekārtas uzpildi un atgaisošanu veiciet tehniski pareizā veidā.

- Sūkņa rotora telpa parasti tiek automātiski atgaisota pēc neilga darbības laika.
- Ja sūknis netiek patstāvīgi atgaisots, aktivizējiet atgaisošanas funkciju (skatiet izvēlnes aprakstu: 8.4. „Apkope“).

8.2 Regulēšanas principa iestatīšana



Galvenajā izvēlnē atlasiet „Pump setting“.



Šajā izvēlnē tiek iestatīti sūkņa vadības iestatījumi.



Regulation mode



Temperatūra konstanta (T-const = rūpnīcas iestatījums)

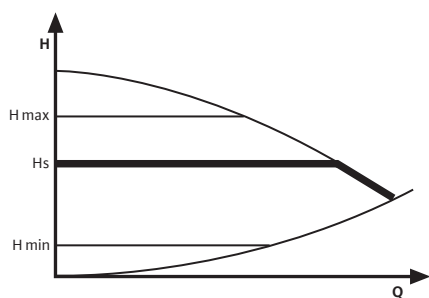
Atkarībā no ūdens temperatūras apgriezienu skaits tiek regulēts tā, lai cirkulācijas temperatūra vienmēr tiktu uzturēta virs sākotnēji iestatītās minimālās temperatūras.

Turklāt sūknis uztur iestatīto minimālo caurplūdi, ja temperatūras regulēšana pazemina sūkņa caurplūdi zemāk par iestatīto vērtību.

Ieteikums: Iestatiet T_{min} par 5 °C zemāk nekā siltuma ģenerators temperatūru (ja nav pieejami citi uzstādīšanas noteikumi).



Konstanta spiedienu starpība ($\Delta p-c$)

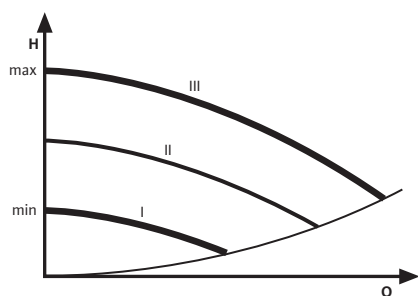


Vadība uztur nemainīgu iestatīto sūkņēšanas augstumu atbilstoši iestatītajai spiedienu starpības uzdotajai vērtībai H_s.

Ieteicams iekārtām ar atzarojumu regulēšanas vārstiem.



Speed n-const





sūknis bez regulēšanas darbojas trijās iepriekš iestatītajās fiksētajās apgriezienu skaita pakāpēs.

Ieteicams iekārtām ar nemainīgu iekārtas pretestību, kurām nepieciešama konstanta sūkņēšanas plūsma vai iekārtām ar atzarojumu regulēšanas vārstiem.

Ievadīt uzdoto vērtību

Regulēšanas principiem var iestatīt atbilstošas uzdotās vērtības.

 Noklikšķiniet uz vēlamās vērtības un  apstipriniet.

Regulation mode**Possible settings**

Setpoint T-const

Temperatūra: T soll = 50 ... 70 °C (rūpnīcas iestatījums: 55 °C)

Setpoint Δp -c

Sūkņēšanas augstums: H uzd. = 0,5 ... 4, 6, 8 m (atkarībā no tipa)



Setpoint n-const

Apgriezienu skaits: pakāpe I, pakāpe II, pakāpe III



Nospiediet (2 sekundes): rādījums attēlot attiecīgo sākuma ekrānu ar iestatīto uzdoto vērtību.

**Setpoint Qmin**

Regulēšanas principam T-const var papildus iestatīt minimālo caurplūdi.

Sūknis regulē apgriezienu skaitu tā, lai iestatītā minimālā caurplūde tiktu saglabāta līdz maksimālajam sūkņēšanas augstumam. Tas novērš stagnāciju un legionella baktēriju veidošanos cauruļvadā.

Turpmākajā tabulā ir parādīta ieteicamā minimālā caurplūde atkarībā no katra atzara caurules diametra, lai katrā atzarā nodrošinātu 0,2 m/s plūsmas ātrumu:

Iekšējais caurules diametrs [mm]	14	16	20	26	33	40
Minimālā caurplūde katrā atzarā [m ³ /h]	0,11	0,14	0,23	0,38	0,62	0,90

Lai iestatītu minimālo caurplūdi sūknī, augšupejošo stāvvadu skaits ir jāreizina ar "katra atzara minimālo caurplūdi". **Factory setting: Qmin = 0,0 m³/h**

**Thermal disinfection**

Termiskās dezinfekcijas laikā siltuma ģenerators uzsilda sevi un tīra ūdens uzglabāšanas iekārtu. Sūknis pēc 24 nepārtrauktām darbības stundām to atpazīst pēc vismaz 5 °C temperatūras paaugstinājuma līdz saglabātajai maksimālajai temperatūrai.

Termiskā dezinfekcijas laikā sūknis darbojas ar nedaudz palielinātu apgriezienu skaitu.

Termiskās dezinfekcijas maksimālais darbības ilgums ir 4 h, pēc tam seko 3 h bloķēšanas laiks, kurā nav iespējama iedarbināšana.

Termisko dezinfekciju var aktivizēt (ON) vai deaktivizēt (OFF).

Factory setting: Thermal disinfection OFF

**IEVĒRĪBAI**

Pēc sūkņa ieslēgšanas vai parametru maiņas termiskā dezinfekcija var tikt atpazīta tikai pēc 24 darbības stundām.

Izņemot gadījumus, kad tiek pārsniegta 70 °C temperatūra. Šādā gadījumā vienmēr tiek priekšlaicīgi aktivizēta termiskā dezinfekcija.

**IEVĒRĪBAI**

Barošanas pārtraukuma gadījumā visi iestatījumi un rādījumi tiek saglabāti.

8.3 Iekārtu iestatījumi

Galvenajā izvēlnē atlasiet „**Device setting**“.

Izvēlnē „**Device setting**“ tiek veikti vispārīgi iestatījumi.

**Gaišums**

Spilgtuma vērtība tiek norādīta procentos:

- 1 % = minimālais gaišums
- 100% = maksimālais gaišums (rūpnīcas iestatījums)

**Valoda**

Sūknim ir dažādas displeja valodas:

- Vāciski
- Angliski (rūpnīcas iestatījums)
- Franciski

Ekspluatācijas uzsākšanas laikā vispirms ar valodas izvēles izvēlni iestatiet valodu.

**Mērvienības**

Var iestatīt šādas sūknēšanas augstuma un sūknēšanas plūsmas vērtības.

- Sūknēšanas augstums, m, sūknēšanas plūsma, m³/h (rūpnīcas iestatījums)
- Sūknēšanas augstums, kPa, sūknēšanas plūsma, m³/h
- Sūknēšanas augstums, kPa, sūknēšanas plūsma, l/s
- Sūknēšanas augstums, ft, sūknēšanas plūsma, USGPM (ASV mērvienības)

**Taustiņu bloķēšana**

Taustiņu bloķēšana nodrošina iestatījumu bloķēšanu un aizsargā no nevēlamas vai neatļautas sūkņa pāriestatīšanas.

Taustiņu bloķēšanu izvēles laukā aktivizē ar „Key lock ON“, bet ar „Cancel“ process tiek pārtraukts. Alternatīvi taustiņu bloķēšanu katrā laikā var aktivizēt (5 sekundes), ilgi turot nospiešanu vadības pogu. Rādījums nomainās uz sākuma ekrānu:



Taustiņu bloķēšana ir aktivizēta, iestatījumus vairs nevar veikt. Nospiežot pogu, displejā parādās „Locked“.

Taustiņu bloķēšanas deaktivizāciju veic, turot ilgi (5 sekundes) nospiešanu vadības pogu, galvenās izvēlnes atslēgas simbols nodziest.

**IEVĒRĪBAI**

Izslēdzot sūkni, taustiņu bloķēšana netiek deaktivizēta.

Ja taustiņu bloķēšana ir aktivizēta, strāvas patēriņa skaitītāju nevar atiestatīt uz rūpnīcas iestatījumiem. Taustiņu bloķēšana neieslēdzas automātiski un, izslēdzot sūkni, tā netiek izslēgta.

**Rūpnīcas iestatījums**

Sūkni var atiestatīt uz rūpnīcas iestatījumiem.

Izvēles laukā „Factory setting“ aktivizēt, bet ar „Cancel“ process tiek pārtraukts.

**IEVĒRĪBAI**

Sūkņa atiestatīšana uz rūpnīcas iestatījumiem nomaina pašreizējos sūkņa iestatījumus.

Tas neatiestata strāvas patēriņa skaitītāju un sūkņa saglabāto kontaktinformāciju.

8.4 Apkope

Galvenajā izvēlnē atlasiet „Maintenance“.

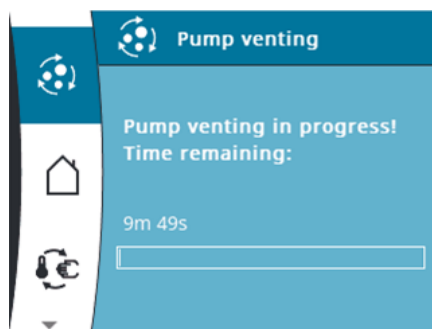
Galvenās izvēlnes punktā „Maintenance“ ir pieejamas funkcijas un ekspluatācijas uzsākšanai vai apkopei nepieciešamie iestatījumi.


**Pump venting**

Sūkņa atgaisošana tiek aktivizēta ar izvēles lauku „Pump venting ON“.

Sūkņa rotora telpa tiek automātiski atgaisota.

Atgaisošanas procesa statusa rādījums sūkņa galvenās izvēlnes augšējā zonā tiek attēlots zilā krāsā.



Nospiediet  (2 sekundes):
rādījums attēlo atgaisošanas procesa statusu.

- Atgaisošanas process ilgst 10 minūtes un statusa rādījumā to attēlo atpakaļskaitīšanas taimeris.
- Atgaisošanas procesa laikā var būt dzirdams troksnis.
- Visbeidzot sūkņi automātiski pārslēdzas iestatītajā vadības režīmā.

Procesu nepieciešamības gadījumā var apturēt apakšizvēlnē „Pump venting“ (statusa rādījums nodziest).



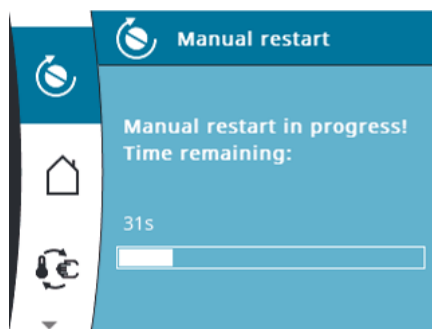
IEVĒRĪBAI


Atgaisošanas funkcijas laikā izplūst sūkņa rotora telpā uzkrātais gaiss. Atgaisošanas funkcija neatgaiso dzeramā ūdens cirkulācijas sistēmu.



Manual restart

Atlasot „Manual restart ON”, sūkņi vajadzības gadījumā tiek atbloķēti.
Manuālas restartēšanas statusa rādījums sūkņa galvenās izvēlnes augšējā zonā tiek attēlots zilā krāsā.



Nospiediet  (2 sekundes):
rādījums attēlo manuālās atkārtotās iedarbināšanas statusu.

- Atbloķēšanas process ilgst maksimāli 10 minūtes vai vismaz 40 sekundes un statusa rādījumā to attēlo atpakaļskaitīšanas taimeris.
- Pēc veiksmīgas atiestates sūkņi automātiski pārslēdzas iestatītajā vadības režīmā.

Procesu nepieciešamības gadījumā var apturēt apakšizvēlnē „Manual restart” (statusa rādījums nodziest).



IEVĒRĪBAI

Sūkņi vienlaicīgi var veikt tikai vienu procesu. Šādi, piemēram, atgaisošanas procesa laikā nevar atlasīt manuālu jaunu aktivizāciju.



Reset energy counter

Darba datu un mērījumu vērtību zonā tiek attēlots enerģijas patēriņš kWh (kopējais, kopš ekspluatācijas uzsākšanas).
Šajā izvēlnē nepieciešamības gadījumā ar izvēlnes lauku „Reset energy counter” var atiestatīt nulles vērtību.
Izvēle „Cancel” neatiestata enerģijas skaitītāju.



Installer contact

Šeit tiek attēlota uzstādītāja kontaktinformācija.
Traucējuma gadījumā šī kontaktinformācija parādās arī sūkņa ekrānā 5 sekunžu taktī.
Kontaktinformāciju var saglabāt sūknī un atjaunināt tikai ar Wilo-Assistant lietotnes funkciju „Smart Connect”.
Lai nodrošinātu savienojumu ir nepieciešams „Wilo-Smart Connect modulis BT” (piederums) (skatiet nodaļu 12.2).

9 Ekspluatācijas pārtraukšana

9.1 Sūkņa apturēšana

Tīkla pieslēguma kabeļa vai citu sūkņa elektrisko detaļu bojājumu gadījumā nekavējoties apturiet sūkni.

- Atvienojiet sūkni no barošanas.
- Sazinieties ar Wilo klientu servisu vai specializēto remontdarbniecu.

10 Apkope

Darbības laikā nav nepieciešama īpaša apkope.

- Galvenās izvēlnes punktā „Maintenance“ ir pieejamas apkopei nepieciešamās funkcijas.
- Regulāri un rūpīgi notīriet sūkni no piesārņojuma ar sausu putekļu drāniņu.
- Neizmantojiet šķidrums vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

11 Darbības traucējumi, cēloņi un to novēršana



BĪSTAMI

Draudi dzīvībai, gūstot strāvas triecienu!

Novērsiet elektrotraumu gūšanas risku!

- Veicot jebkādus labošanas darbus, jāatvieno sūkņa sprieguma padeve un tas jānodrošina pret nejaušu atkārtotu ieslēgšanos.
- Elektrotīkla pieslēguma vada bojājumus drīkst novērst tikai kvalificēts elektriķis.



BRĪDINĀJUMS

Applaucēšanās risks!

Augstu šķidruma temperatūru un sistēmas spiedienu gadījumā sūknim vispirms jāļauj atdzist un iekārta jāatbrīvo no spiediena.

Ja displejā parādās traucējuma ziņojumi, traucējumu pārvaldība turpina nodrošināt vēl iespējamās sūkņa darbības un funkcijas.

Aktīvais traucējums tiek rūpīgi pārbaudīts. Ja iespējams, tiek atjaunots regulēšanas režīms.

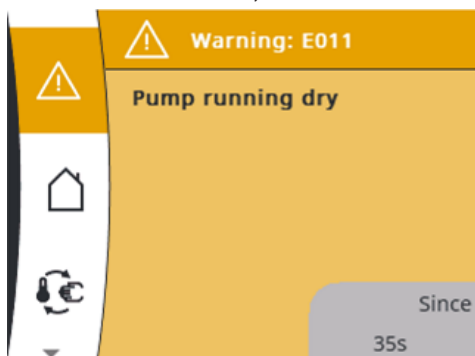
Sūkņa darbība tiek atsākta brīdī, kad ir novērsts traucējuma cēlonis. Piemērs: Vadības modulis ir atdzesēts.

Traucējuma gadījumā ir pastāvīgi ieslēgts displejs un zaļais LED indikators ir izslēgts.


Traucējumi	Cēloņi	Novēršana
Sūknis nedarbojas ar ieslēgtu strāvas padevi.	Bojāts elektrības drošinātājs.	Pārbaudiet drošinātāju.
Sūknis nedarbojas ar ieslēgtu strāvas padevi.	Sūknim nav sprieguma.	Novērsiet sprieguma padeves pārtraukumu.
Sūknis darbojas, nav cirkulācijas.	Cirkulācijas caurule nav uzpildīta/atgaisota.	Piepildiet un atgaisojiet cirkulācijas cauruli.
Sūknis rada trokšņus.	Nepietiekama plūsmas spiediena radīta kavitācija.	Paaugstiniet iekārtas spiedienu atļautā diapazona robežās.
Sūknis rada trokšņus.	Nepietiekama plūsmas spiediena radīta kavitācija.	Pārbaudiet sūknēšanas augstuma iestatījumu un nepieciešamības gadījumā iestatiet mazāku vērtību.
Sūknis nesasniedz iestatīto minimālo temperatūru.	Pārāk zema tvertnes temperatūra.	Pārbaudiet un, ja nepieciešams, palieliniet tvertnes temperatūru.
Sūknis nesasniedz iestatīto minimālo temperatūru.	Krāni ir atvērti.	Aizveriet krānus un pārbaudiet, vai pēc tam sūknis sasniedz minimālo temperatūru.
Sūknis nesasniedz iestatīto minimālo temperatūru.	Cirkulācijas caurulē plūst auksts ūdens.	Uzstādiet pretvārstus.
Sūknis nesasniedz iestatīto minimālo temperatūru.	Pārāk augsti temperatūras zudumi, ko rada nepietiekami izolēti cauruļvadi.	Izolējiet cauruļvadu vai pārbaudiet siltumizolāciju.

Traucējumi	Cēloņi	Novēršana
Displejā tiek parādīta faktiskā temperatūra, kas ir daudz augstāka par iestatīto minimālo temperatūru.	Siltuma ģenerators temperatūra ir pārāk augsta, salīdzinot ar sūkņi iestatīto minimālo temperatūru.	Pielāgojiet siltuma ģenerators un sūkņa iestatījumus.
Displejā tiek parādīta faktiskā temperatūra, kas ir daudz augstāka par iestatīto minimālo temperatūru.	Iestatītajai minimālajai caurplūdei ir priekšrocība attiecībā pret iestatīto minimālo temperatūru un tā nepieļauj lēnāku sūkņa darbību.	Pārbaudiet iestatīto minimālo caurplūdi.
Sūknis neuztur iestatīto minimālo caurplūdi.	Cauruļvads ir daļēji vai pilnībā noslēgts.	Atveriet cauruļvada vārstus.
Sūknis neuztur iestatīto minimālo caurplūdi.	Cauruļvada diametrs ir pārāk mazs.	Uzstādiet jaunu cauruļvadu.
Sūknis neuztur iestatīto minimālo caurplūdi.	Krāni ir atvērti.	Aizveriet krānus un pārbaudiet, vai sūknis sasniedz minimālo caurplūdi.
Sūknis neuztur iestatīto minimālo caurplūdi.	Cirkulācijas caurulē plūst auksts ūdens.	Uzstādiet pretvārstus.
Sūknis neatpazīst termisko dezinfekciju.	Netika ievērota sūkņa pašmācīšanās fāze (nepārtrauktas 24 darbības stundas).	Aktivizējiet termisko dezinfekciju un ievērojiet pašmācīšanās fāzi.

11.1 Brīdinājuma ziņojumi



Brīdinājuma ziņojums tiek attēlots ar dzeltenu statusa rādījumu.

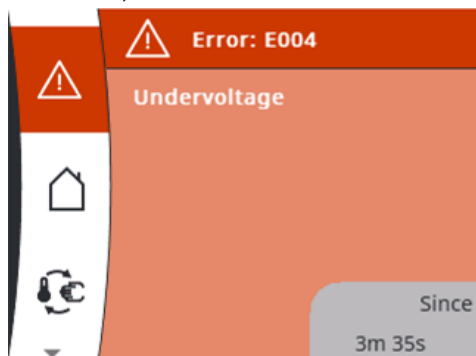
Nospiediet  (2 sekundes):
rādījums attēlo brīdinājuma ziņojuma statusu.

- Displejā parādās kods, apraksts brīdinājuma ziņojums, kā arī laiks, kopš traucējuma aktivizācijas.
- Sūknis, ja iespējams, turpina darboties ar ierobežotu sūkņēšanas jaudu.
- Signalizēto darbības stāvokli nedrīkst ignorēt, ja tas tiek rādīts ilgāku laiku.
- Novērsiet cēloni.

Kods	Traucējumi	Cēloņi	Novēršana
E002	Pārāk zema ūdens temperatūra.	Nav siltuma apgādes.	Nodrošiniet augstāku apgādes temperatūru un caurplūdi.
E003	Pārāk augsta ūdens temperatūra.	Pārāk augsta siltuma apgāde.	Nodrošiniet zemāku apgādes temperatūru un caurplūdi.
E007	Ģenerators režīms	Sūkņa hidraulika darbojas, bet sūknim nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiet tīkla spriegumu.
E010	Bloķējums	Nepārtraukti bloķēts rotors.	Nostrādājusi automātiskā restartēšana.
E011	Darbošanās bez ūdens	Sūkņi ir gaiss.	Pārbaudiet ūdens daudzumu/spiedienu.
E021	Pārslodze	Smagnēja motora gaita. Sūknis tiek darbināts ārpus specifikācijā norādītā intervāla (piem., augsta moduļa temperatūra). Apgriezienu skaits ir zemāks nekā normālā darba režīmā.	Pārbaudiet apkārtējās vides apstākļus.

Kods	Traulcējumi	Cēloņi	Novēršana
E038	Sūknis darbojas avārijas režīmā.	Bojāts šķidruma temperatūras sensors.	Sazinieties ar klientu servisu.

11.2 Kļūdu signāli



Displejā sarkanā krāsā tiek attēlots kļūdas signāls un tā statuss.

- Displejā parādās kods, apraksts kļūdas signāls kā arī laiks, kopš traucējuma aktivizācijas.
- Sūknis izslēdzas, un pārbauda, vai traucējums joprojām ir aktīvs.
- Novērsiet cēloni.

Kods	Traulcējumi	Cēloņi	Novēršana
E004	Pārāk zems spriegums	Nepietiekama elektrotīkla barošana.	Pārbaudiet tīkla spriegumu.
E005	Pārspriegums	Pārāk liela elektrotīkla strāvas padeve.	Pārbaudiet tīkla spriegumu.
E009	Turbīnas darbība	Sūkņa caurplūde notiek pretēji plūsmas virzienam.	Pārbaudiet caurplūdi un nepieciešamības gadījumā uzstādiet pretvārstus.
E010	Bloķējums	Bloķēts rotors	Aktivizējiet manuālu restartēšanu vai sazinieties ar klientu servisu.
E020	Pārāk augsta tinuma temperatūra	Motors ir pārslogots	Ļaut motoram atdzist.
E020	Pārāk augsta tinuma temperatūra	Šķidruma/apkārtējā gaisa temperatūra ir pārāk augsta.	Pārbaudiet iestatījumu un darbības punktu.
E021	Motora pārslodze	Nosēdumi sūknī	Sazinieties ar klientu servisu.
E021	Motora pārslodze	Sūknējamā šķidruma viskozitāte ir pārāk augsta (piem., pārāk daudz glikola).	Pārbaudiet izmantošanas apstākļus.
E023	Īssavienojums	Pārāk stipra motora strāva.	Sazinieties ar klientu servisu.
E025	Kontakti/tinums	Tinuma defekts.	Sazinieties ar klientu servisu.
E030	Pārāk augsta moduļa temperatūra	Pārāk augsta moduļa iekšējā temperatūra.	Pārbaudiet izmantošanas apstākļus.
E036	Moduļa bojājums	Elektronikas defekts.	Sazinieties ar klientu servisu.

Ja traucējumu neizdodas novērst, sazinieties ar specializēto remontdarbīcu vai Wilo klientu servisu.

12 Piederumi

Piederumi ir jāpasūta atsevišķi.



BRĪDINĀJUMS

Nepareizas lietošanas izraisīts savainošanās vai materiālo zaudējumu risks!

- Neļaujiet darbus veikt nepiederošām personām.
- Nekad neveiciet patvaļīgu pārbūvi.
- Izmantojiet tikai apstiprinātus Wilo piederumus.

12.1 Wilo-Connect modulis

Sūkni var aprīkot ar visiem pieejamajiem Wilo-Connect moduļiem (ārējie moduļi). Lietojot moduli, displejā redzamā galvenā izvēlne paplašinās par attiecīgo galvenās izvēlnes punktu:



Ārējais modulis

Šeit var veikt attiecīgā moduļa iestatījumus.

Attiecīgie iestatījumi ir aprakstīti displeja un Connect moduļa dokumentācijā.

Moduļa montāža



BĪSTAMI

Elektriskā sprieguma radīti draudi dzīvībai!

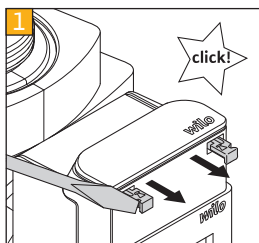
Draudi dzīvībai, pieskaroties strāvu vadošām daļām.

- Veicot visu veidu darbus, atvienojiet barošanu un nobloķējiet iekārtu pret atkārtotu ieslēgšanos.
- Nekad netveriet atvērtā vadības moduli; raugiet, lai atverē neiekļūtu un netiktu ievietoti priekšmeti.
- Nekad neieslēdziet sūkni, ja pārsegs vai ārējais modulis nav pareizi piestiprināts.

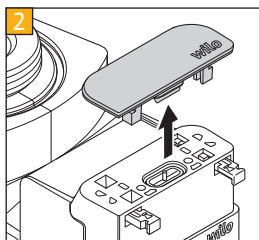
UZMANĪBU

Gaisa mitrums un noplūdes ūdens var izraisīt vadības moduļa bojājumus.

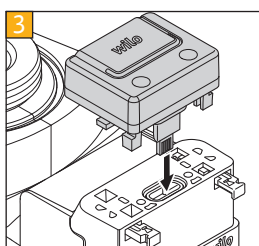
Darbu ar atvērtu moduli veiciet tikai sausā vidē.



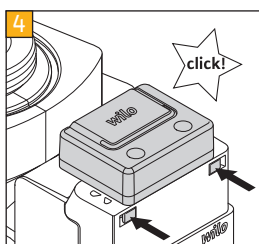
- Moduļa vāka atvēršana
 - Ar skrūvgriezi izvelciet fiksatorus abās moduļa vāka pusēs.



- Uzmanīgi noņemiet moduļa vāku un novietojiet to drošā vietā.



- Noņemiet spraudkontakta aizsargpārsegu.
- Uzmanīgi uzspraudiet Connect moduli.



- Iespiediet atpakaļ fiksatorus abās moduļa vāka pusēs, līdz tie nofiksējas.

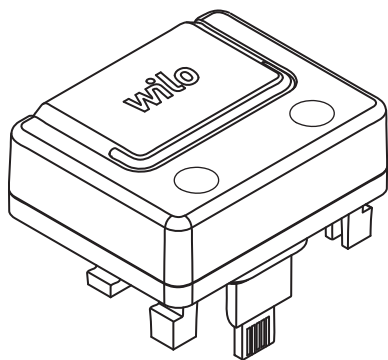


NORĀDE

Sūkņa IP aizsardzība tiek nodrošināta tikai ar pilnībā nofiksētu moduli.

- Atjaunojiet barošanu.
- Ieslēdziet sūkni.

12.2 Smart Connect modulis BT (Bluetooth)



Wilo-Smart Connect modulis BT nodrošina sūkņa Bluetooth saskarni savienojumam ar mobilajām gala ierīcēm, piemēram, viedtālruni vai planšetdatoru.

Ar Wilo-Assistant lietotnes Wilo-Smart Connect var nodrošināt sūkņa vadību, iestatīšanu un sūkņa datu nolasīšanu.

Tehniskie parametri

- Frekvences intervāls: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
- Izstarotā maksimālā raidīšanas jauda: < 10 dBm (EIRP)

Sūkņa displeja galvenajā izvēlnē var veikt savienojuma izveides iestatījumus:



Ārējais modulis

Bluetooth

Iespējamie iestatījumi

<p>→ Bluetooth</p> <p>→ Connectable</p> <p>→ Dynamic PIN</p>	<p>Off/On</p> <p>Off/On</p> <p>Off/On</p>
--	---



IEVĒRĪBAI

Papildu informāciju par darbību skatiet lietošanas instrukcijā „Wilo-Smart Connect modulis BT”.

13 Utilizācija

13.1 Informācija par nolietoto elektropreču un elektronikas izstrādājumu savākšanu

Pareizi utilizējot un saskaņā ar prasībām pārstrādājot šo produktu, var izvairīties no kaitējuma videi un personīgajai veselībai.



IEVĒRĪBAI

Aizliegts utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem!

Eiropas Savienībā šis simbols var būt attēlots uz izstrādājuma, iepakojuma vai uz pavaddokumentiem. Tas nozīmē, ka attiecīgo elektropreci vai elektronikas izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

Lai attiecīgie nolietotie produkti tiktu pareizi apstrādāti, pārstrādāti un utilizēti, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:

- Nododiet šos izstrādājumus tikai nodošanai paredzētās, sertificētās savākšanas vietās.
- Ievērojiet vietējos spēkā esošos noteikumus!

Informāciju par pareizu utilizāciju jautāriet vietējā pašvaldībā, tuvākajā atkritumu utilizācijas vietā vai tirgotājam, pie kura izstrādājums pirkt. Papildinformāciju par utilizāciju skatiet vietnē www.wilo-recycling.com.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Stratos PICO-Z 20/...
Stratos PICO-Z 25/...
Stratos PICO-Z 30/...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen
Unterlagen ist:

Dortmund,

ppa. H. Herchenhein

 Digital unterschrieben

von Holger
Herchenhein

Datum: 2022.09.16

18:33:40 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

wilo

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir séríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a' foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhridhidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1 Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezúčpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Zdržljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildiği şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO-Z 20/... Stratos PICO-Z 25/... Stratos PICO-Z 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com